

Il profilo dell'apprendente

A. Mastromarco

I diversi livelli nell' attestato

Il modello di attestato che si propone (Vd. pag. 3) prevede tre colonne:

- nella prima viene riportata l'abilità valutata;
- nella seconda il livello raggiunto in quell'abilità;
- nella terza infine i descrittori olistici (da copiare-incollare per comodità dai *profili standard*) che servono a specificare il collocamento in un livello.

Perché nell'attestato si parla di "livelli" e non di un livello unico?

È molto improbabile che un individuo che apprende una lingua straniera o un lingua seconda possa essere definito con un unico livello di competenza in tutti gli usi della lingua.

L'esperienza consolidata del testing ha evidenziato infatti che, nella maggior parte dei casi, le prestazioni degli apprendenti non risultano omogenee per livello rispetto alle attività proposte. Questa osservazione conferma, sia l'esistenza delle variabili individuali che influenzano il processo di apprendimento, sia i risultati delle ricerche acquisizionali che mostrano come alcune abilità si raggiungano prima di altre (es. la comprensione in genere prima della produzione; la lettura prima della scrittura ecc.). Un apprendente infatti può raggiungere il livello A2 nell' "ampiezza del lessico" e fermarsi invece al livello A1 nella "scrittura creativa".

I *profili standard* riportati di seguito (Vd. pagg. 4-9) hanno solo una funzione "pratica", servono cioè a permettere all'esaminatore di compilare in modo veloce ed estensivo, utilizzando cioè i descrittori del QCE, l'attestato dell'apprendente esaminato.

Per delineare il profilo sono stati selezionati sette indicatori che ben si adattano ad apprendenti in età di scuola primaria e secondaria di I grado, ma nulla impedisce di aggiungerne altri relativi ad attività che vengono realmente presentate nei corsi, nei laboratori, nelle classi ecc.

1. Ampiezza del lessico
2. Comprensione generale di un testo scritto
3. Scrittura creativa
4. Padronanza ortografica
5. Correttezza grammaticale
6. Comprensione orale generale
7. Interazione orale generale

Perché si possa validare lo strumento occorre un periodo di utilizzo e di osservazione che permetta di verificare se l'impostazione è corretta. L'uso delle *scale esemplificative di descrittori* rappresenta comunque un importante passo avanti rispetto alla genericità della *scala globale* che risponde più a uno scopo "certificativo" che a dare un quadro della gamma di abilità/attività/competenze di cui è capace l'apprendente.

Il livello "principiante"

Nel contesto specifico in cui viene utilizzato il modello di attestato proposto, principalmente con apprendenti giovani e in presenza di alunni neoarrivati, non o molto parzialmente italofofoni, è opportuno disporre di indicatori che si riferiscono a compiti semplici, di ordine generale, che nella scala vengono collocati sotto il livello A1.

Il Livello di contatto A1 è probabilmente il livello più basso in grado di generare lingua. Prima di

aver raggiunto questo stadio, gli apprendenti possono portare a termine vari compiti specifici che corrispondono ai propri bisogni, usando una serie di mezzi linguistici molto ristretta ed elementare. L'indagine condotta dal Consiglio Nazionale Svizzero della Ricerca Scientifica, che ha elaborato e graduato gli esempi di descrittori del QCE, ha identificato una gamma di uso linguistico, limitata all'esecuzione di compiti isolati, che può essere interpretata come una sorta di presupposto al raggiungimento del livello A1.

Il livello pre-A1 o pre-basico, potrebbe corrispondere a questo livello per "principianti" e definire una gamma di obiettivi utili per chi è all'inizio del processo di acquisizione (per es. è in grado di fare semplici acquisti, indicando con la mano o facendo altri gesti a supporto della verbalizzazione, è in grado di usare alcune forme elementari di saluto ecc.).

Poiché non esistono nel Quadro Comune Europeo descrittori per questo livello, si suggerisce all'esaminatore di descrivere ciò che realmente ogni singolo alunno sa fare nella seconda lingua (es. comprende semplici indicazioni di lavoro scolastico, risponde con un sì o con un no a domande relative all'identità personale ecc.)

Si attesta che l'alunno

COGNOME NOME

relativamente alle scale esemplificative di descrittori del Quadro Comune Europeo di Riferimento
per le Lingue

ha raggiunto i seguenti livelli e abilità:

	<i>Inserire il livello</i>	<i>Copiare-incollare, a seconda del livello raggiunto, da "Profili Standard"</i>
Ampiezza del lessico	Es.A1	
Comprensione generale di un testo scritto		
Scrittura creativa		
Padronanza ortografica		
Correttezza grammaticale		
Comprensione orale generale		
Interazione orale generale		

Data

Firma di chi attesta

Si attesta che l'alunno

COGNOME NOME

relativamente al livello del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue

A1

ha raggiunto le seguenti competenze:

Ampiezza del lessico	Dispone di un repertorio lessicale di base fatto di singole parole ed espressioni riferibili a un certo numero di situazioni concrete.
Comprensione generale di un testo scritto	È in grado di comprendere testi molto brevi e semplici, leggendo un'espressione per volta, cogliendo nomi conosciuti, parole ed espressioni elementari ed eventualmente rileggendo.
Scrittura creativa	È in grado di scrivere semplici espressioni e frasi su se stesso/stessa e su persone immaginarie, sul luogo in cui vivono e ciò che fanno.
Padronanza ortografica	È in grado di copiare parole e brevi espressioni conosciute, ad es. avvisi o istruzioni, nomi di oggetti d'uso quotidiano e di negozi e un certo numero di espressioni correnti. È in grado di dire lettera per lettera il proprio indirizzo, la nazionalità e altri dati personali.
Correttezza grammaticale	Ha solo una padronanza limitata di qualche semplice struttura grammaticale e di semplici modelli sintattici, in un repertorio memorizzato.
Comprensione orale generale	È in grado di comprendere un discorso pronunciato molto lentamente e articolato con grande precisione, che contenga lunghe pause per permettergli di assimilarne il senso.
Interazione orale generale	È in grado di interagire in modo semplice, ma la comunicazione dipende completamente da ripetizioni a velocità ridotta, da riformulazioni e riparazioni. Risponde a domande semplici e ne pone di analoghe, prende l'iniziativa e risponde a semplici enunciati relativi a bisogni immediati o ad argomenti molto familiari.

Data

Firma di chi attesta

Si attesta che l'alunno

COGNOME NOME

relativamente al livello del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue

A2

ha raggiunto le seguenti competenze:

Ampiezza del lessico	Dispone di lessico sufficiente per esprimere bisogni comunicativi di base. Dispone di lessico sufficiente per far fronte a bisogni semplici "di sopravvivenza".
Comprensione generale di un testo scritto	È in grado di comprendere testi brevi e semplici di contenuto familiare e di tipo concreto, formulati nel linguaggio che ricorre frequentemente nella vita di tutti i giorni o sul lavoro.
Scrittura creativa	È in grado di scrivere una serie di espressioni e frasi semplici sulla propria famiglia, le condizioni di vita, la formazione, il lavoro attuale o quello svolto in precedenza. È in grado di scrivere semplici biografie immaginarie e semplici poesie su una persona.
Padronanza ortografica	È in grado di copiare brevi frasi su argomenti correnti - ad es. le indicazioni per arrivare in un posto. È in grado di scrivere parole brevi che fanno parte del suo vocabolario orale riproducendone ragionevolmente la fonetica (ma non necessariamente con ortografia del tutto corretta).
Correttezza grammaticale	Usa correttamente alcune strutture semplici, ma continua sistematicamente a fare errori di base - per esempio tende a confondere i tempi verbali e a dimenticare di segnalare gli accordi; ciononostante ciò che cerca di dire è solitamente chiaro.
Comprensione orale generale	È in grado di comprendere espressioni riferite ad aree di priorità immediata (ad es. informazioni veramente basilari sulla persona e sulla famiglia, acquisti, geografia locale e lavoro), purché si parli lentamente e chiaramente.
Interazione orale generale	È in grado di comunicare in attività semplici e compiti di routine, basati su uno scambio di informazioni semplice e diretto su questioni correnti e usuali che abbiano a che fare con il lavoro e il tempo libero. Gestisce scambi comunicativi molto brevi, ma raramente riesce a capire abbastanza per contribuire a sostenere con una certa autonomia la conversazione.

Data

Firma di chi attesta

Si attesta che l'alunno

COGNOME NOME

relativamente al livello del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue

B1

ha raggiunto le seguenti competenze:

Ampiezza del lessico	Dispone di lessico sufficiente per esprimersi con qualche circonlocuzione su quasi tutti gli argomenti che si riferiscono alla vita di tutti i giorni, quali la famiglia, gli hobby e gli interessi, il lavoro, i viaggi e l'attualità.
Comprensione generale di un testo scritto	È in grado di leggere testi fattuali semplici e lineari su argomenti che si riferiscono al suo campo d'interesse raggiungendo un sufficiente livello di comprensione.
Scrittura creativa	È in grado di scrivere descrizioni lineari e precise su una gamma di argomenti familiari che rientrano nel suo campo d'interesse. È in grado di scrivere resoconti di esperienze, descrivendo sentimenti e impressioni in un semplice testo coeso. È in grado di descrivere un avvenimento, un viaggio recente - reale o immaginario. È in grado di raccontare una storia.
Padronanza ortografica	È in grado di stendere un testo scritto nel complesso comprensibile. Ortografia, punteggiatura e impaginazione sono corrette quanto basta per essere quasi sempre comprensibili.
Correttezza grammaticale	Usa in modo ragionevolmente corretto un repertorio di formule di routine e strutture d'uso frequente, relative alle situazioni più prevedibili.
Comprensione orale generale	È in grado di comprendere i punti salienti di un discorso chiaro in lingua standard che tratti argomenti familiari affrontati abitualmente sul lavoro, a scuola, nel tempo libero ecc., compresi dei brevi racconti.
Interazione orale generale	È in grado di utilizzare un'ampia gamma di strumenti linguistici semplici per far fronte a quasi tutte le situazioni che possono presentarsi nel corso di un viaggio. Interviene, senza bisogno di una precedente preparazione, in una conversazione su questioni familiari, esprime opinioni personali e scambia informazioni su argomenti che tratta abitualmente, di suo interesse personale o riferiti alla vita di tutti i giorni (ad es. famiglia, hobby, lavoro, viaggi e fatti d'attualità).

Data

Firma di chi attesta

Si attesta che l'alunno

COGNOME NOME

relativamente al livello del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue

B2

ha raggiunto le seguenti competenze:

Ampiezza del lessico	Dispone di un buon repertorio lessicale relativo al suo settore e a molti argomenti generali. È in grado di variare le formulazioni per evitare un eccesso di ripetizioni; lacune lessicali possono ancora provocare esitazioni e richiedere circonlocuzioni.
Comprensione generale di un testo scritto	È in grado di leggere in modo ampiamente autonomo, adattando stile e velocità di lettura ai differenti testi e scopi e usando in modo selettivo le opportune fonti per riferimento e consultazione. Ha un patrimonio lessicale ampio che attiva nella lettura, ma può incontrare difficoltà con espressioni idiomatiche poco frequenti
Scrittura creativa	È in grado di descrivere in modo chiaro e preciso avvenimenti ed esperienze reali o immaginari, realizzando un testo coeso che segnali le relazioni tra i concetti. È in grado di attenersi alle convenzioni proprie del genere. È in grado di scrivere descrizioni chiare e articolate su diversi argomenti familiari che rientrano nel suo campo d'interesse. È in grado di scrivere la recensione di un film, un libro e di una rappresentazione teatrale.
Padronanza ortografica	È in grado di stendere un testo scritto che rispetti standard convenzionali di impaginazione e strutturazione in paragrafi Ortografia e punteggiatura sono ragionevolmente corrette, ma possono presentare tracce dell'influenza della lingua madre.
Correttezza grammaticale	Mostra una padronanza grammaticale piuttosto buona. Non fa errori che possano provocare fraintendimenti.
Comprensione orale generale	È in grado di comprendere i concetti fondamentali di discorsi formulati in lingua standard su argomenti concreti e astratti, anche quando si tratta di discorsi concettualmente e linguisticamente complessi; di comprendere inoltre le discussioni tecniche del suo settore di specializzazione. È in grado di seguire un discorso lungo e argomentazioni complesse purché l'argomento gli sia relativamente familiare e la struttura del discorso sia indicata con segnali espliciti.
Interazione orale generale	È in grado di interagire con spontaneità e scioltezza tali da consentire una normale interazione e rapporti agevoli con parlanti nativi, senza sforzi per nessuna delle due parti. Mette in evidenza il significato che attribuisce ad avvenimenti ed esperienze, espone con chiarezza punti di vista sostenendoli con opportune spiegazioni e argomentazioni.

Data

Firma di chi attesta

Si attesta che l'alunno

COGNOME NOME

relativamente al livello del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue

C1

ha raggiunto le seguenti competenze:

Ampiezza del lessico	Ha buona padronanza di un vasto repertorio lessicale che permette di superare prontamente le lacune usando circonlocuzioni; la ricerca di espressioni e le strategie di evitamento sono poco evidenti. Buona padronanza di espressioni idiomatiche e colloquiali.
Comprensione generale di un testo scritto	É in grado di comprendere in dettaglio testi piuttosto lunghi e complessi, relativi o meno al suo settore di specializzazione, a condizione di poter rileggere i passaggi difficili.
Scrittura creativa	É in grado di scrivere descrizioni e testi di fantasia chiari, articolati, ben strutturati e sviluppati con uno stile sicuro, personale e naturale, adatto al lettore al quale sono destinati.
Padronanza ortografica	Impaginazione, strutturazione in paragrafi e punteggiatura sono coerenti e funzionali. L'ortografia é corretta, a parte qualche sbaglio occasionale.
Correttezza grammaticale	Mantiene costantemente un livello elevato di correttezza grammaticale; gli errori sono rari e poco evidenti.
Comprensione orale generale	É in grado di comprendere quanto basta per riuscire a seguire un ampio discorso su argomenti astratti e complessi estranei al suo settore, anche se può aver bisogno di farsi confermare qualche particolare, soprattutto se non ha familiarità con la varietà linguistica. É in grado di riconoscere molte espressioni idiomatiche e colloquiali e di cogliere i cambiamenti di registro. É in grado di seguire un discorso lungo anche se non é chiaramente strutturato e se le relazioni restano implicite e non vengono segnalate esplicitamente.
Interazione orale generale	É in grado di esprimersi con scioltezza e spontaneità, quasi senza sforzo. Ha buona padronanza di un vasto repertorio lessicale che gli/le consente di superare con prontezza i vuoti mediante circonlocuzioni. I piccoli sforzi fatti alla ricerca di espressioni e le strategie di evitamento si notano poco; solo un argomento concettualmente difficile può inibire la naturale scioltezza del discorso.

Data

Firma di chi attesta

Si attesta che l'alunno

COGNOME NOME

relativamente al livello del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue

C2

ha raggiunto le seguenti competenze:

Ampiezza del lessico	Ha buona padronanza di un repertorio lessicale vastissimo che comprende espressioni idiomatiche e colloquiali; dà prova di essere consapevole dei livelli di connotazione semantica.
Comprensione generale di un testo scritto	É in grado di comprendere e interpretare in modo critico praticamente tutte le forme di linguaggio scritto, compresi testi letterari e non letterari astratti, strutturalmente complessi o molto ricchi di espressioni colloquiali. É in grado di comprendere un'ampia gamma di testi lunghi e complessi, cogliendone fini differenze stilistiche e comprendendo i significati sia espliciti sia impliciti.
Scrittura creativa	É in grado di scrivere storie e descrizioni di esperienze chiare, in uno stile fluente ed avvincente, adeguato al genere adottato.
Padronanza ortografica	La scrittura é priva di errori ortografici.
Correttezza grammaticale	Mantiene costantemente il controllo grammaticale di forme linguistiche complesse, anche quando la sua attenzione é rivolta altrove (ad es. nella pianificazione di quanto intende dire e nell'osservazione delle reazioni altrui).
Comprensione orale generale	Non ha difficoltà a comprendere qualsiasi tipo di lingua parlata da un nativo a velocità naturale, sia dal vivo sia registrata.
Interazione orale generale	Ha una buona padronanza di espressioni idiomatiche e colloquiali ed é consapevole delle relative connotazioni. Esprime con precisione sottili sfumature di significato, usando con ragionevole correttezza diversi modificatori del discorso. Aggira le difficoltà ristrutturando il discorso con disinvoltura tale che l'interlocutore quasi non se ne accorge.

Data

Firma di chi attesta